Año I—N.º 4 NÚMERO SUELTO, DOS CENTÉSIMOS MONTEVIDEO, 22-29 DICIEMBRE 1889.

LA VOZ DEL TRABAJADOR

PERIODICO SEMANAL

ÓRGANO COMUNISTA-ANÁRQUICO

Int. Instituut
Soc. Geschiedenis
Amsterdam

SUSCRICIÓN
EN LA REPÚBLICA ORIENTAL
Por tres meses..... $ 0.40

ADMINISTRACION
P. Amilcare, Calle Bequeló 20
MONTEVIDEO

SUSCRICIÓN
EN LA REPÚBLICA ARGENTINA
Por tres meses ..... $ 1 m/n.

El asalariado

El advenimiento del ASALARIADO á la vida pública entre nosotros los trabajadores, es la señal elocuentísima de ese movimiento regenerador que hace largos años se nota en casi todos los pueblos de Europa y de América, y que no es otra cosa que la aspiracion que posee la humanidad contemporanea á constituirse conforme á un superior concepto que de sí misma alcanza, y de hacer prevalecer en todas las órdenes y relaciones de vida las leyes de su ser sobre las leyes que le contrarian, y en algun modo le mutilan y le niegan.

El estado en que nuestra clase trabajadora se encuentra, el estudio de sus naturales condiciones, de las virtudes y de los dotes característicos que más le han enaltecido en la historia, juntamente con el estudio de su ignorancia, de sus miserias y de los vicios que el pasado no ha podido borrar de su alma, es el interesante asunto que debe ocupar la atencion de todos aquellos que aspiren á dirigir sus movimientos, á encaminar su accion, á dar unidad á sus deseos, y á depositar en el corazon de los que sufrimos y padecemos, una gota siquiera de paz y de amor que venga á suavizar los profundos dolores que poseemos.

Cuando se abre la historia y se ven las diversas faces y las tristísimas condiciones sociales en que han vivido las clases pobres como nosotros en otras civilizaciones, se siente el ánimo poseído de un sentimiento de indulgencia hacia la sociedad presente, y sino la redime enteramente de culpa por los males que le aquejan á dichas clases, la libra al menos del anatema que le lanzan muchos espíritus idealistas, que piensan en el momento histórico en que ellos viven, es el regenerador de todos los males que le afectan.

Desconocen la historia; tienen de la vida un falso concepto todos aquellos que piensan que los males como los bienes, se improvisan en las sociedades: no hay hecho, que no haya acontecimiento, ni estado alguno social, que no tenga sus precedentes en otros hechos y en otros estados anteriores. La situacion actual de las clases trabajadoras en todo el ámbito del Globo Terráqueo; la exclusion, el estado de oposicion y de lucha en que se halla frente á frente de las clases acomodadas, es un síntoma de vitalidad y de progreso engendrado por el espíritu de justicia que propagó por el mundo la revolucion del 89, espíritu de humanidad y de justicia que no agitaba á los siervos de la gleba en la Edad Media, ni á la plebe, ni á los esclavos en Roma ó en Grecia.

Es muy digno de consideracion y estudio este espíritu de oposicion y de rebeldía en que el trabajo se encuentra respecto al capital. Se necesita que el trabajador ó sea el ASALARIADO, sienta más de lleno que en otros tiempos las inspiraciones de la conciencia que tenga el claro presentimiento de que las injusticias sociales de que es víctima, no son principios que han de regir eternamente las naciones; se necesita que la idea del progreso y un cierto sentido crítico haya penetrado hondamente en su espíritu para que pongamos en tela de juicio nada menos que todo el antiguo organismo social: para que juzguemos y condenemos de un modo irreflexivo, pero tambien inapenable, las leyes, las instituciones bajas en que vivian y sufrian nuestros antepasados sin murmurar.

Y es que las revoluciones materiales no son otra cosa que manifestaciones de esas revoluciones internas que se verifican en la conciencia pública, y cuyo espíritu y sentido van dilatando y ensanchando cada vez más sus horizontes, penetrando de mil modos el pensamiento de todas las clases, y denunciando los hechos, las personas y las instituciones que no se amoldan á la idea de justicia que inspiran estos providenciales acontecimientos.

Y esta verdadera autonomia que existe hoy entre los intereses, entre todas las clases, y que traduce fielmente el estado de la conciencia contemporánea; la contradiccion patente por todas partes, en todas las esferas, se nota entre la conciencia y la vida; la oposicion manifiesta entre las ideas que se profesan por todas partes y los hechos que forman el tejido de la historia de nuestro siglo, todo esto, que denuncia la profunda division de conciencia en que vivimos, y que no es otra cosa que la profunda crísis que sufre toda la historia, induce á ciertos espíritus á pensar que este estado de guerra moral y material en que vivimos, es el estado natural del hombre, del que no podemos salir como no sea enmendando la plana á la Madre Naturaleza que así le plujo formarnos.

Semejantes espíritus no advierten que al través de la descomposicion que sufren las instituciones y los principios de la vida antigua, se nota un movimiento de recomposicion y armonia que viene enlazando unos tiempos con otros tiempos, y que busca asiento y lugar para los elementos sanos del pasado, al lado de los principios nuevos que la revolucion ha difundido y que la conciencia revela á todos cuantos respetuosamente la consultan.

Perturbado el entendimiento de tales hombres con el vaiven, con el encontrado oleaje que todo lo trastorna hoy, no descubren los principios y las leyes que por encima de todo ese movimiento vienen rijiendo los sucesos y dando norma y sentido de unidad á la vida y á las revoluciones. Preocupados tales espíritus,

y perdidos en la observacion de los principios físicos y psicológicos, no sospechan que por encima de este aspecto, de este órden particular infinito de la realidad, se dá el órden absoluto y universal de las cosas que funda, se contiene y rije todo lo particular y determinado que tanto los enagena y que tan poderosamente les atrae.

Por eso no pueden comprender que esta excision, que el estado de lucha en que el ASALARIADO se encuentra con todas clases, con todos los intereses existentes, lejos de ser un síntoma que anuncie una conflagracion universal, es un signo de vida que revela cómo el espíritu de la revolucion social va penetrando en el corazon de esta sociedad decrépita y enferma y reanimando con su influjo á todas las clases. elevando el sentido y aspirando á levantar al trabajador á un estado superior de vida, que tenga por asiento el DERECHO, la JUSTICIA y la MORAL. En esta hora crítica de nuestra historia y de la historia humana, deber es de todo hombre de alguna cultura y de levantadas y generosas aspiraciones, consagrar su actividad á difundir la luz y la verdad para reanimar á los espíritus decaídos, fortificar á los débiles, y para mantener viva la llama de la fé, del entusiasmo y del amor, que está á punto de extinguirse en esta sociedad descreida y materialista, que parece que se rie, y provoca, y se divierte, cuando en realidad no hace otra cosa que descorrer velos que oculten el profundo tedio que la devora.

Hoy que comienza á sonar por todas partes la hora de la redencion del órden social del ASALARIADO, es menester dirigirle continuamente la voz para llamarle la atencion sobre sí mismo, para que piense en su situacion presente que es la nuestra, en sus condiciones, en sus medios, y para que forme cabal idea del fin que está llamado á cumplir en la historia.

Debe entender el ASALARIADO que el camino de su emancipacion es el mismo que recorrió la clase media con gran persistencia; que el trabajo es el gran medio de que dispone para trasformar el mundo, que sus armas de combate son el derecho y la justicia, que aplicados á todas las esferas de la actividad humana, acrecentarán de una manera pasmosa el fruto de nuestros desvelos.

El ASALARIADO debe procurar de contar sus fuerzas y procurar multiplicarlas sin echarse á pensar en poderes tutelares que se convierten en los dispensadores de su dicha y bienestar. Debe pensar que no son formas de Gobierno tan solo las que nos han de redimir y sacar de nuestra desgraciada situacion, sinó nosotros mismos, ayudados de nuestros esfuerzos y protegidos por la JUSTICIA, la VERDAD y MORAL que por cierto no ha reinado aun ni rejido las leyes del mundo.

No es á establecer nuevos monopolios á lo que viene el ASALARIADO á la vida pública, sino á concluir con ellos y que desaparezca de una vez la denigrante explotacion del hombre por el hombre, y á establecer para siempre el reinado de la JUSTICIA. No es á sobreponer unas clases á otras á lo que viene, no; sino á fundirlas todas, formando una sola.

Debe saber que no es en son de guerra como debe acercarse á los intereses existentes. Por mucho que le duela su situacion y le apenen sus miserias, debe comprender que ni la una ni la otra son la obra de un tiempo solo, sino que en ellas tiene parte, en ellas han colaborado todos los siglos. El mal no es nuevo en la historia, ni resulta de la mala voluntad como creen ciertos soñadores filántropos, sino sencillamente de nuestra limitacion, de la finitud de nuestra misma naturaleza. Pero si bien es cierto tambien lo es que por medio de nuestra actividad y de la difusion del bien, reducir cada vez más los límites de los males sociales, y aspirar á convertir esta tierra en el paraíso de nuestras esperanzas, la ANARQUÍA.

Un explotado.

Nuestro saludo

(*Continuacion*)

Despues de haber hecho nuestra vindicacion en el número anterior como lo hicimos, hoy vamos á hacer la justificacion de la manifestacion de nuestros principios en la América del Sud y particularmente en la República del Uruguay.

Nuestros agresores de *La Tribuna Popular* empezaron su artículo haciendo la historia general del socialismo, y hasta en esto, y de paso confesamos que no sabemos porque, oscurecieron la verdad; en el primer párrafo se lee el siguiente pasaje que es bastante oscuro.

«Han surjido, hace años, en el viejo continente, las primeras manifestaciones socialistas».

Con un poquito más de franqueza ó de estudio (como le guste al colega) en vez de decir años, habria podido decir siglos.

Porque, el socialismo, considerado como investigador de un estado social mejor, y como justiciero principio en contra de las clases dominantes y privilegiadas á través de los siglos, es tan viejo como lo son las primeras relaciones que hubo entre los hombres, es decir, su historia es tan remota como lo son las primeras iniquidades que afligieron á la humanidad.

Hace más de dos mil doscientos años que la historia del socialismo registró á dos grandes filósofos griegos los cuales se inmortalizaron tanto por sus escritos como por sus actos comunistas, estos son: Pitágoras y Platon.

Luego, *La Tribuna Popular*, pregunta.

"¿Cuál es el punto de partida del socialismo en el Rio de la Plata?» y acaba diciendo:

«El socialismo no tiene, no puede tener justificacion alguna entre nosotros».

¡Alto aquí, colega! Estas afirmaciones carecen de base, y vamos á demostrarlo.

¿Por què el socialismo no tiene razon de manifestarse en el Rio de la Plata? ¿Es qué aquí no hay miseria, siendo ésta, como en las demás partes de los países civilizados, el resultado de la propiedad individual y de la explotacion del hombre por el hombre? ¿Aquí la sociedad no está dividida en dos clases distintas y diametralmente opuestas: una de expoliadores y otra de expoliados: una de opresores y otra de oprimidos?

Sí, todo esto lo hay aquí, y tambien podemos añadir que la explotacion del hombre por el hombre es más grande, más terrible en el Rio de la Plata que en Europa; porque aquí se trabaja más horas que en Europa y en prueba de ello vamos á comparar el interés del capital en Montevideo y el interés del capital en París:

Intereses sobre depósitos à plazo fijo.

En París se abona:

A plazo fijo de 3 meses... 2 % anual
A plazo fijo de 6 meses... 2 1/2 % id

En Montevideo se abona:

A plazo fijo de 3 meses... 5 % anual
A plazo fijo de 6 meses... 6 % id

Esto hace que el interés que se abona aquí es más del doble del que se abona en Europa.

Por lo tanto, representando el interés del capital como lo representa, trabajo acumulado y no pagado á quien lo ha producido, se deduce que por cada 100 horas de trabajo que se le roba al obrero que está trabajando en Europa, se le roban 250 al que está trabajando en Montevideo.

Pues aquí, como en Europa y Norte-

América, la humanidad se divide en Capitalistas ladrones y en Trabajadores robados. Esto solo es suficiente para justificar no solamente la manifestacion del Comunismo Anárquico en el Rio de la Plata sino tambien para alentar y empujar á los trabajadores y á todos aquellos hombres que en vez de cerrar los ojos ante el progreso van en su busca encaminándose hácia á la Revolucion Social.

Porque lo mismo que la esclavitud y el servaje desaparecieron de los paises civilizados, porque dichos sistemas no correspondian ya más á las nuevas condiciones de vida que el desarrollo moral y material de la humanidad exigian, lo mismo decimos nosotros, está llamado á desaparecer el asalariado en una fecha quizás no lejana; y esta vez no desaparecerá, el asalariado, para convertirse en retoño del sistema de esclavitud, no; pero sí para transformarse en productor libre é igual á todos sus semejantes y sin que tenga que privarse del fruto de su trabajo para pagar intereses á parásito de ninguna clase.

(*Continuará*)

Un po' di poesia

Risposta ad un sonetto di *Ulisse Barbieri*, pubblicato sulla *Patria Italiana*, nel quale fa figurare Buenos Aires come la cittá-paradiso di questo mondo (1).

Buenos Aires

Case gentili, linde ed abbaglianti
—Al lato di stamberghe e di covili;
Ricchi poltroni, insulsi vigilanti,
Attorranti del braccio ed uomin vili.

Giornalisti vigliacchi e scribacchini;
Drammaturghi, dottori ed avvocati:
I BARBIERI, i GALVI, i VALENTINI,
Che forman della schiera i rinnegati.

Ovunque fervon grandi costruzioni,
Perché i vili ci sfruttano a man salva
Come tanno più.... o men.... l'atre nazioni.

C'é anche qui, la ciurmaglia clericale,
Chi rinnega il PENSIER... per farsi MALVA...
Ecco Buenos Aires.... tal'e quale.

Binisro.

B. Aires, 11 Decembre 1889.

Il Vangelo secondo.... noi

«E piú facile che un cammello passi per la cruna di un'ago, che un ricco entri nel regno dei cieli». — Ecco ció che está scritto nel cosi detto *sacro evangelo*, e che i signori, per mezzo dei sacerdoti, fan ripetere ogni giorno dal pergamo, senza accorgersi che con tali parole nuociono a loro stessi.

E logico: se al ricco — perché tale — non gli è facile entrare nel regno dei cieli, egli che ce lo insegna, perché non si schiera con i poveri?—Per qual motivo inventa leggi, crea eserciti e polizie acciocché gli mantenghino sacra e intangibile quella ricchezza, che non é neppure il frutto del suo lavoro?—Perché, continuando lo sfruttamento sui poveri lavoratori, che secondo lui sono anch'essi *figli di dio*, aspira a farsi sempre piú ricco? ...

Ma i ricchi, benché ci voglino far credere che dio esista e che dopo la morte vi sia la vita eterna e celeste, pare che poco credino alle parole che loro stessi c'insegnano, perché dai fatti ci fanno abbastanza conoscere, che piú della vita spirituale e celeste, tenghino invece a questa materiale e terrena.—E a noi, per dire la veritá, ci sembra impossibile che i nostri fratelli di lavoro, di miseria e di schiavitú non si siano ancora accorti delle fandonie che i preti e i ricchi raccontano, e fattisi questa domanda: "Se essendo poveri cammelli lavoratori possiamo ottenere con facilitá il regno dei cieli, che é, come ci dicono, cosí bello e splendido, perché i signori, i preti e tutta quella gente che vive alle spalle del prossimo non viene a lavorare con noi?»....

Se i lavoratori si facessero una buena volta questa domanda, io dico che non crederebbero piú alle menzogne dei preti né de'signori, e gli risponderebbero: «Infami! ci avete fatto lavorare e soffrire sino ad ora, dicendoci che a lavorare ed a soffrire in questo mondo acquisteremmo la gloria e la vita eterna nell'altro; ma siccome vediamo che voi non volete né lavorare né soffrire, é segno che tutto ció che ci andate contando non é vero nulla; che l'inferno e il regno dei cieli gli avete a bella posta inventati per meglio dominarci e opprimerci quando siamo vivi; — andate infami, non vi crediamo piú!—E, da ora in avanti, se volete vivere e avere le comoditá che la vita richiede, dovete venir con noi a lavorare».

E questo é il nostro evangelo.

Sempre Avanti.

(1) Le parole in *corsivo* sono quelle stesse adoprate dal SOR ULISSE nel suo sonetto.

La Prensa y los Obreros

Leed los diarios burgueses: los obreros están representados como gentes caprichosas, no sabiendo lo que quieren y no teniendo más que el desprecio de el trabajo.

¿Pero sin embargo, qué son esos periodistas que hacen semejantes escritos?

Lo mismo que nosotros gente asalariada, es decir, gente que se paga para que obren contra su conciencia, como nos pagan á nosotros para que trabajemos más allá de nuestras fuerzas y contra nuestros intereses.

Los explotadores industriales ò comerciantes, abusan de nuestras fuerzas; sus explotadores literarios emplean sus capacidades intelectuales en un trabajo asqueroso; en estos dos casos hay violencia cometida contra el explotado.

Y nosotros, víctimas de un régimen opresor, nos vemos atacados, traicionados por otros individuos, víctimas ellos tambien del mismo régimen.

¿Que se puede pensar de los asalariados de la prensa? No podríamos concluir que esta categoria de explotados es más cobarde y más indigna que la de los trabajadores manuales, ya que es capaz de cometer en contra nuestra, los actos más ignominiosos de calumnia y de delacion?

Desgraciada la humanidad, cuando los poseedores se apropian una invencion; entre sus manos se vuelve enseguida un nuevo y potente medio de explotacion.

La prensa no ha escapado á esta suerte; en vez de ser un gran medio de instruccion para las masas, no es más que una máquina contínua, derramando en la masa poco consciente, los prejuzgados y los errores tan favorables al mantenimiento de la injusticia actual.

Ya que los diarios en general hacen contra nosotros el papel de enemigos, ya que mostrando apariencia de negocios haciéndose concurrencia, saben muy bien tomar la misma actitud para explotar los ignorantes y aplastar á los débiles, por qué los trabajadores aceptamos ese yugo moral, por qué no combatimos las malsanas influencias de esta prensa que vive á nuestra cuestas?

De parte de los periodistas es preciso esperarlo todo.

Hoy en dia los obreros empiezan á estar cansados de la vida infernal que soportan. La explotacion de el hombre por el hombre ha hecho su tiempo; todos están cansados, y se puede preveer el

momento en donde las huelgas tendrán por motivo no una mezquina aumentacion de salario, pero sí la necesidad de sustraerse al trabajo actual que embrutece.

Los explotadores gubernamentales están desesperados, y su despecho se traduce por las necedades que esparcen sus siervos de pluma.

Si actualmente *la gente honrada* (que tienen el vientre lleno) está indignada por pequeñas reivindicaciones, mañana, aullará de rabia cuando un inmenso disgusto se apoderará de los trabajadores y que estos declarando la *huelga general*, no solo en las usinas, fábricas ó talleres en donde han sufrido tanto, pero que mostrarán su inteligencia tomando todo lo que les es necesario para la existencia.

Eso puede llegar desde ahora si los trabajadores reflexionasen que, siendo el número, son la fuerza.

Queja

En conformidad á nuestro programa tenemos el gusto de dar publicidad á esta carta que recibimos de un explotado, escrito que representa fielmente el estado de yugo al que más ó menos están expuestos todos los trabajadores.

Señor Administrador de LA VOZ DEL TRABAJADOR.

«Debo hacer público que en la calle Sierra núm. 161 vive un tal señor Eliseo, maestro pintor, que tiene por costumbre hacer trabajar á los operarios al precio que á él se le antoja y á más el dia de pago le sale con la mitad de lo tratado».

«Habiéndome ya apersonado á el con el motivo de cobrar los dias que tenia, á fin de retirarme á trabajar en otro lado, dicho señor se puso con palabras insusultantes negandome redondamente lo que me debia.»

"Hay más aun; habiendo yo entrado á trabajar bajo la condicion que el horario fuera de 6 á 6 con 2 horas de descanso, despues de haber trabajado medio dia me manifestó que debia salir á las doce y entrar á la una para trabajar hasta las 7 1/2 p. m., advirtiéndome que de mañana tenia que presentarme á las 5 y 1/2.

"Este proceder observado por el maestro ya citado, creo necesario hacerlo público.

Juan Mallet."

Montevideo, 12 de 1889.

Es un verdadero modelo y son todos así.

Cronaca Universal

ESPAÑA

Huelva—Gran número de trabajadores, prévia reunion celebrada en la localidad, acordaron diseminarse en seis grupos, poniéndoles á todos el nombre de *Anárquicos revolucionarios*.

Coruña—Para no querer servir de carne de cañon en las filas del ejército, han salido para el extranjero varios quintos, y otros muchísimos saldrán entre pocos dias, impulsados por la propaganda anarquista. A los grupos que han contribuido en esta obra de propaganda entre los jóvenes, haciéndolos rebelar contra la odiosa ley gubernamental, mandamos un fraternal saludo.

HOLANDA

Los trabajadores ocupados á bordo de los buques, habiendo comprendido que solo por la agrupacion y organizacion de sus propias fuerzas obtendrán éxito sus reivindicaciones, acaban de constituir una federacion similar á la constitucion de la Union de los trabajadores de los puertos de la Gran Bretaña y de Irlanda, cuya Union cuenta con más de 100,000 adheridos.

ITALIA

A Livorno (Toscana) gli anarchici hanno tappezzato la cittá con manifesti elettorali-astenzionisti, eccitando il popolo alla rivoluzione.— Due poliziotti furono pugnalati, perché volevano togliere i manifesti affisi e portare *presi* alcuni dei nostri compagni.

—

A Forli (Romagna hanno passato processo A. Cipriani (ex-Colonnello della Comune) e il nostro compagno Germanico Piselli, direttore del giornale *La Rivendicazione*, per i *soliti* reati di apologia al furto, alla guerra civile ecc. ecc.—I giurati gli assolvettero emtrambi.

Che ne dicono *El Bien* e *La Tribuna*? - Loro certo gli avrebbero condannati a morte.

La peste religiosa

De todas las enfermedades que el hombre se ha creado sistemáticamente en el cerebro, la peste religiosa es ciertamente la más horrible.

Como todo tiene su historia, esta epidemia tambien tiene la suya; es pesaroso sin embargo que el desarrollo de esta historia no sea de lo que hay de más bonito. El viejo Zéus y Júpiter, eran individuos muy convenientes, y diremos á más muy adelantados si se comparan á los «retoños trinitarios» de el árbol genealógico de Dios, los cuales no ceden en nada á los primeros en crueldades y en brutalidades.

A más no queremos perder el tiempo hablando de los dioses jubilados y decaídos, porque no causan ningun perjuicio; por contra criticaremos sin respecto los hacedores de lluvias y buen tiempo todavia en servicio y los terroristas de el infierno.

Los cristianos tienen una Trinidad; sus abuelos solo se contentaban con una deidad, aparte de eso los dos pueblos hacen juntos una sociedad muy gozosa. El antiguo y el nuevo testamento son para ellos la fuente de toda sabiduria, es por eso que es bueno leer sus santas escrituras para poder ponerlos en ridículo.

Examinemos simplemente lo histórico de esas divinidades, y veremos que eso bastará ampliamente para caracterizar el todo.

Hé aquí la cosa brevemente:

Al principio Dios creó el cielo y la tierra. Se encontraba primeramente en medio del infinito, el aspecto del cual verdaderamente debia ser bastante triste para un Dios. —Y como si fuese una bagatela para un Dios el hacer mundos con nada, como un charlatan que saca huevos ó cobres de su manga, creó el cielo y la tierra. Más tarde fabricó el sol, la luna y las estrellas.

Ciertos herejes, que llaman astrónomos, han demostrado hace tiempo, que la tierra no es, ni nunca ha sido el centro de el universo, y que no ha podido existir antes de el sol al rededor del cual gira. Esa gente ha probado que es una verdadera estupidez el hablar del sol, de la luna y de las estrellas despues de la tierra; como si esta, comparada con esos, fuera alguna cosa de especial y de extraordinario. Hace tiempo que los colegiales saben que el sol no es más que un astro, que la tierra es uno de sus satélites y la luna para bien decir, uno de sus bajo-satélites; sabe igualmente que la tierra en comparacion de el universo está lejos de hacer un papel superior, que al contrario no es más que un grano de arena en el espacio.—Pero por si acaso Dios se ocupa de astronomia? Hace lo que quiere, y se mofa de la ciencia y de la lógica.

(*Continuará*).